

博愛醫院陳國威小學 2019 年度第 80 號通告
有關「上海歷史及科技探索之旅」交流團事宜

逕啟者：為增加學生參加境外學習及交流活動的機會，並讓學生認識上海的科技發展及上海的歷史、文化和古今中外的建築，本校成功申請了「同根同心」——香港初中及高小學生內地交流計劃，讓本校四至五年級共八十位同學，於今年的「全方位學習日」到上海考察及交流。此次活動特別為小四、五學生而設計，知識及趣味性並重。

是次交流團已向教育局申請贊助大部份經費。同時，本校亦已向博愛醫院董事局申請「境外交流」經費，進一步資助同學是次考察。有關詳情如下：

日期：2020 年 5 月 6 日(星期三)至 5 月 8 日 (星期五)

人數：四、五年級 80 位學生、校長及 8 位老師

目的：1. 認識上海的科技發展，並了解科技與日常生活的關係
2. 認識上海的歷史、文化和古今中外的建築，以及了解上海的變遷

行程：	第一天：	由香港乘坐航機前往上海、乘坐磁浮列車及參觀上海科技館。
	第二天：	到當地一間小學交流、參觀上海城市規劃展示館、上海博物館、及上海外灘。
	第三天：	參觀石庫門建築及中華藝術宮（前世博中國館），然後由上海乘坐航機返回香港。

注意事項：由於第三天會乘搭晚機回港，所以或會於晚上十至十一時才返抵學校。

費用：經教育局資助後每位參加者團費：港幣 859.5 元（原價 2865 元）

博愛醫院董事局贊助：每位學生港幣 109.5 元

參加者負責費用：每位學生港幣 750 元（費用已包括交通、膳食、住宿及保險款項）

若參加是次考察之旅的報名人數超過 80 人，本校會於一月七日（二）以抽籤形式決定參加人選。此外，學校會安排未能參與上海交流學習的同學，於全方位學習日參加校內及境內進行的活動。

請填妥回條，於十二月十七日(星期二)或之前交給班主任。學生暫時不用繳交費用，本校會在確認參加者人選後再另行通知。同時，請檢查 貴子弟之旅遊證件（請參閱本通告之背面）於考察當日是否仍然有效，若已到期或快到期者，請盡快到有關部門申請。

此致

貴家長

校長： 韋淑貞

二零一九年十二月十二日

✂

回 條

逕覆者：本人為 _____ 班 _____ () 同學的家長，現

* 同意 / 不同意 敝子弟參加「上海歷史及科技探索之旅」交流團。

此覆

博愛醫院陳國威小學

家長簽署：_____

家長姓名：_____

二零一九年十二月 _____ 日

*將不適用者刪去

(請點齊後將此回條交彭老師處理)

到國內須持有的 身份證/回港證 及旅遊證件

	香港永久居民	香港居民（在港未住滿七年）
11歲以下的兒童	回港證 + 回鄉證 或 身份證(無相) + 特區護照+ 回鄉證	簽證身份書 + 回鄉證 或 護照**
11歲或以上	身份證* + 回鄉證	身份證* + 簽證身份書 + 回鄉證 或身份證* + 護照 **
<p>以上資料只供參考，如有查詢可致電入境事務處查詢，查詢電話：2824 6111</p> <p>* 非香港永久居民之身份證印有「香港居民身份證」；香港永久居民之身份證印有「香港永久性居民身份證」</p> <p>** 請注意有關護照是否須要辦理中國入境簽證</p>		

Pok Oi Hospital Chan Kwok Wai Primary School
2019-2020 School Year

Notice no. : Shanghai History and Technology Exploring Study Tour

To increase the opportunities for students participating in offshore study tours, and to know more about the Shanghai history, culture and development, the School applied for the Mainland Exchange Programme for Junior Secondary and Upper Primary Students, to allow 80 of our P4 and P5 students to join an offshore study tour to Shanghai during the Life-Wide-Learning Day. This study tour is especially planned for P4 and P5 students. It is informative and fun.

The Education Bureau will sponsor the majority expenses of the study tour. Also, the school applied for the “offshore exchange study” funding to further subsidize students to participate in the study tour. Details are as follows:

Date: 6th May 2020 (Wednesday) to 8th May 2020 (Friday)

No. of participants: 80 P.4 & P.5 students, the Principal and 8 teachers

- Aims: 1. To learn more about the development of science technology in Shanghai, and to understand the relationship between technology and daily living.
2. To learn more about the history, culture, the architecture and changes of Shanghai.

Itinerary	Day 1	Fly to Shanghai, take Shanghai Maglev Train to visit the Shanghai Science and Technology Museum
	Day 2	Have an exchange study at a primary school. Visit the Shanghai Urban Planning Exhibition Hall, Shanghai Museum and the Bund (Wai Tan)
	Day 3	Visit Shakkumen and the China Art Museum, Shanghai (the former China Pavilion), and fly back to Hong Kong

Reminder: Since the study tours’ flight is late, the group may not be able to arrive back at school until 10pm or 11pm.

Fare: With sponsor from the Education Bureau, the total tour fee per person is HK\$859.5 (original fare HK\$2,865)

The Board of Directors of the Pok Oi Hospital sponsors HK\$109.5 per student.

Fare per student is HK\$750 (including transportation fee, meals, accommodation and insurance).

Should more than 80 students apply for the study tour; the school will use a lucky draw system on the 7th January 2020 to choose which students will participate in the tour. For the students staying behind, the school will arrange for them to participate in the Life-Wide-Learning Day, and local activities.

Please complete and return the reply slip to the class teacher by 17th December 2019. Students are not required to pay the fare immediately. The school will notify individual student when the participant list is confirmed. Parents, please check whether the traveling documents of your children (Please refer to note overleaf.) are still valid on the date of travel. If the documents are about to expire, please renew the documents asap with the related Government Departments.

School Principal
Ms. Wai Suk Ching
12th December 2019

✂.....
Reply Slip

I am the parents of _____ class _____. I

*agree / disagree my child to join the Shanghai History and Technology Exploring Study Tours.

Parent's signature: _____

Parent's name: _____

Date: ____ / 12 /2019

* Please delete as appropriate.

(Class teachers please collect and forward the reply slips to Mr Pang for further handling.)

The Documents Required for Visiting China

	Hong Kong Permanent Resident	Hong Kong Resident (Resided in Hong Kong less than 7 years)
Child under 11 years old	HKSAR Re-entry Permit + Home Return Permit or Hong Kong Identity Card (without photo) + HKSAR Passport + Home Return Permit	Document of Identity for Visa Purposes + Home Return Permit or Passport**
11 years of age or above	Hong Kong Identity Card* + Home Return Permit	Hong Kong Identity Card* + Document of Identity for Visa Purposes + Home Return Permit or Hong Kong Identity Card* + Passport **

The information above is for reference only. You could contact the Immigration Department at 2824 6111 if you have any enquiries.

* The identity card of non-permanent residents of Hong Kong has imprinted with “Hong Kong Resident Card”. The identity card of permanent residents of Hong Kong has imprinted with “Hong Kong Permanent Resident Card”.

** Please pay attention whether a China visa is required for the passport.